Porównanie tłumaczeń Rzymian 10:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Każdy bowiem, który ― wezywałby ― imię Pana będzie uratowany. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | każdy bowiem który kolwiek przywołałby imię Pana zostanie zbawiony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo każdy, kto wezwie imienia Pana, będzie zbawiony .\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Każdy bowiem, który przywoła do siebie imię Pana, zbawiony zostanie.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | każdy bowiem który- kolwiek przywołałby imię Pana zostanie zbawiony |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dlatego zbawiony będzie każdy, kto wezwie imienia Pana. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Każdy bowiem, kto wezwie imienia Pana, będzie zbawiony. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Każdy bowiem, kto by wzywał imienia Pańskiego, zbawiony będzie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Abowiem wszelki, który by kolwiek wzywał imienia Pańskiego, zbawion będzie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Albowiem każdy, kto wezwie imienia Pańskiego, będzie zbawiony. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Każdy bowiem, kto wzywa imienia Pańskiego, zbawiony będzie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Każdy bowiem, kto wzywa imię Pana, będzie zbawiony. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Każdy bowiem, kto wezwie imienia Pana, zostanie zbawiony. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Bo każdy, kto przywoła imię Pana, dostąpi zbawienia.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Ktokolwiek wzywa imienia Pana, będzie ocalony.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Każdy bowiem, kto wezwie imienia Pana, dostąpi zbawienia. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо кожний, хто лише прикличе ім'я Господнє - спасеться. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Każdy bowiem, kto wzywał do siebie Imię Pana zostanie zbawiony. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | bo każdy, kto wzywa imienia Adonai, będzie ocalony. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Gdyż ”każdy, kto wzywa imienia Pana, będzie wybawiony”. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Każdy, kto wezwie Pana, będzie zbawiony. |

1. 1) <x>360 3:5</x>; <x>510 2:21</x> [↑](#footnote-ref-2)